

آلة إفناء الملفات

Document Shredders

تعليمات التشغيل

Operating Instructions

EBA 1624 S

EBA 1624 C / 1624 C Oil

EBA 1624 CC / 1624 CC Oil

EBA 1624 CCC / 1624 CCC Oil

EBA 1824 S

EBA 1824 C



Intended use	3 الاستخدام المقصود
Safety precautions	4 تعليمات الأمان
Installation	11 اقامة
Operation	14 الخدمات
Maintenance and cleaning	20 الصيانة والعناية
Possible malfunctions	21 تدخل محتمل
Accessories	25 الإكسسوارات
Technical Information	26 معلومات تقنية
Recycling	29 ازالة
EC-declaration of conformity	30 إعلان المطابقة للمفوضية الأوروبية

1. آلة تمزيق الورق هذه مخصصة لفرم الورق.
 2. أعمدة القطع المقواة المصنوعة بالكامل من الفولاذ غير حساسة للكميات القليلة من مشابك الورق والدبابيس. لا يسري ذلك على الموديلات المزودة بقاطع جزيئات 12 x 0,8 مم أو أصغر. في هذه الحالة يجب تفريغ الورق المراد فرمه من مشابك الورق والدبابيس عند الفرم.
 3. تبعاً لطراز الجهاز يمكن أيضاً بشكل جزئي فرم كميات قليلة من أسطوانات سي دي والبطاقات الائتمانية وكروت العملاء وكذلك الأقراص المرنة.
- لمعرفة ما إذا كان جهازك مناسباً أيضاً لفرم وسائط البيانات هذه، بحسب القدرة والتصميم الهندسي لحد القطع، ارجع إلى موقع www.eba.de

1. This document shredder is intended for shredding paper. Other materials may damage the shredder.
2. The hardened solid steel blade shafts are insensitive to small amounts of paper clips and staples. This does not apply to models with 0.8 x 12 mm and smaller particle cut. In this case, the paper to be shred must not contain any paper clips or staples.
3. Depending on the device model, small amounts of CDs, credit and customer cards as well as discs can also be shred. Visit www.eba.de to find out whether your device, because of the output and cutting geometry, is also suitable for shredding these data carriers

• تعليمات الأمان • Safety precautions



من فضلكم قم بقراءة تعليمات التشغيل قبل تشغيل الماكينة مع ضرورة إتباع احتياطات الأمان

Please ensure to read this operating manual before starting the machine for the first time and please strictly follow the safety instructions mentioned herein. This manual must be available at any time.



احترس في حالة الشعر الطويل!

Take care of long hair!



لا تُدخل يدك في وحدة القطع!

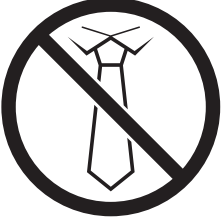
Do not grasp into the cutting mechanism!





احترس في حالة ارتداء ربطات العنق وقطع الملابس الطويلة!

Take care of ties and other loose pieces of clothing!



لا يُسمح بالاستعمال من قِبَل الأطفال!
هذا الجهاز غير مناسب للاستخدام في الأماكن التي قد يتواجد فيها الأطفال.

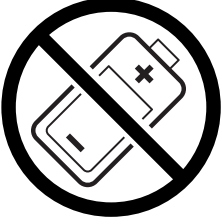
No operation by children!
This device is not suited for use at locations where children might be present!





لا تقم بسحق البطاريات/المراكمت القابلة لإعادة الشحن!

Do not destroy accumulators/batteries!



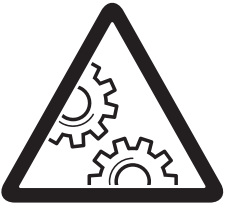
يتعين عدم استخدام علب الإسبراي المحتوية على مواد قابلة للاشتعال بالقرب من آلة تمزيق الورق!

Do not use any spray cans with flammable content near to the document shredder!



احترس، هناك أجزاء متحركة!

Warning, moving parts!





احترس، أجزاء ذات حواف وزوايا حادة!

Caution: parts with sharp corners and edges!

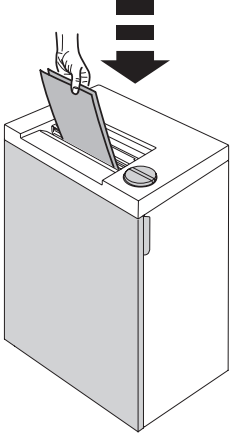


لا تستخدم مواد التنظيف القابلة للاشتعال!

Do not use any flammable cleaning agents!

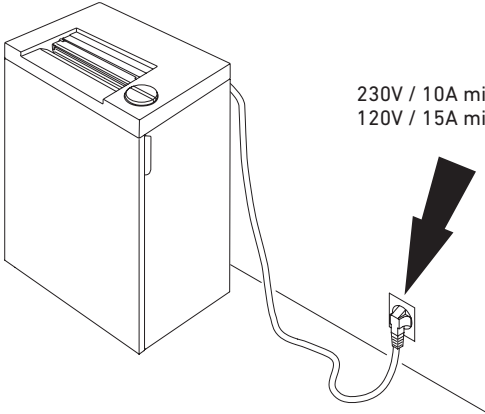


• Safety precautions • تعليمات الأمان •



- إغلاق الباب عند التشغيل

The door must be closed when operating the document shredder!

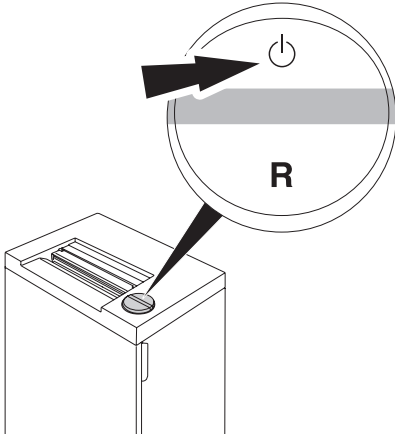


تأكد من توصيل جميع ملحقات الماكينة بشكل صحيح

Ensure free access to mains

230V / 10A min.
120V / 15A min.

• تعليمات الأمان • Safety precautions



الاستعداد التلقائي (Autom. Standby) - تتوقف تلقائياً بعد 15 دقيقة. يمكن إيقاف الجهاز في أي وقت باستمرار الضغط على الزر . مؤشر الضوء أخضر ينطفئ. بعد ذلك، لا يستهلك الجهاز كهرباء أكثر من ذلك. في خلال هذه الـ 15 دقيقة يستهلك الجهاز وات/ساعة Wh كالآتي:

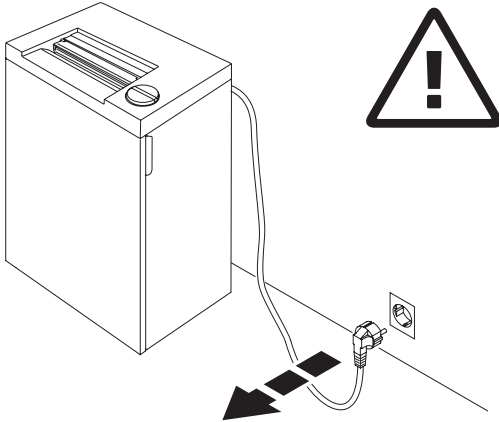
EBA 1624 0,875 Wh

EBA 1824 0,875 Wh

Automatic standby that switches off after 15 minutes. The machine can be switched off at any time by pressing the switch. Green LED control light is off. There will be no power consumption any more. Within these 15 minutes the paper shredder uses the following Wh energy.

EBA 1624 0,875 Wh

EBA 1824 0,875 Wh

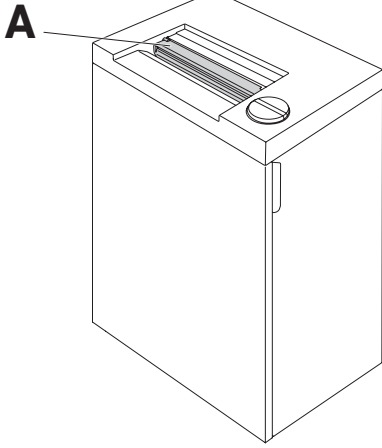


قم بإزالة القابس قبل تنظيف الماكينة
لا تَقم بعملية الإصلاح أو الصيانة بنفسك
(أنظر صفحة رقم 24).

Remove the plug before cleaning the machine!

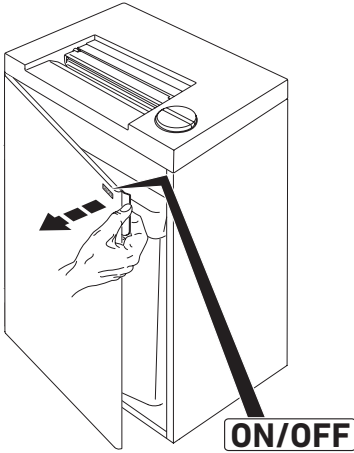
Do not perform any repairs on the document shredder! (See page 24).

• تعليمات الأمان • Safety precautions



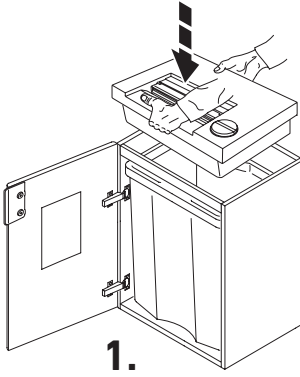
لا تقم بتشغيل الماكينة بدون استخدام رفرف السلامة "A"

Do not operate the machine without the safety flap (A).



بعد الإيقاف السريع قم بفتح الباب

ON/OFF → Quick stop → Open the door!

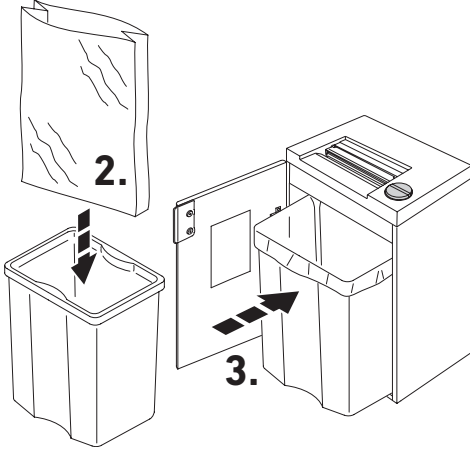


افتح الباب، إسحب لوحة التحكم للخارج !
يجب الاحتراس عل أصابع اليد!
خطر الإصابة!
إدخل كيس البلاستيك مكانه.

Open the door and put the machine onto the cabinet so that the control panel is facing the door. Beware of fingers.

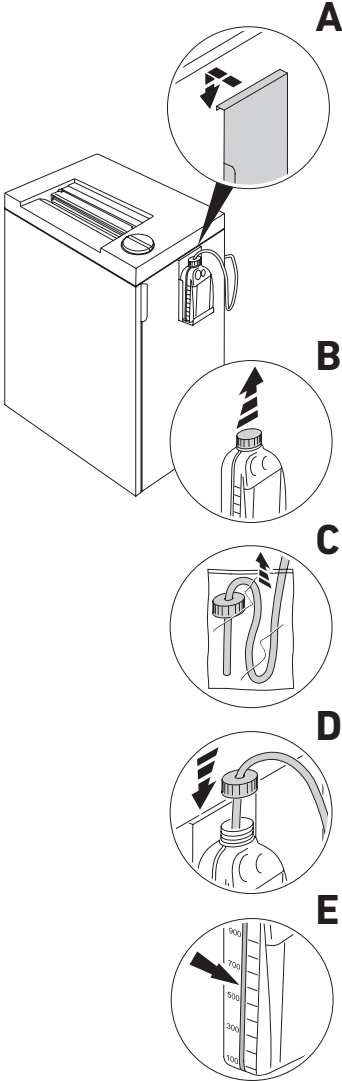
Risk of injury!

Insert the enclosed plastic bag.



EBA 1624 C Oil
EBA 1624 CC Oil
EBA 1624 CCC Oil

تثبيت وعاء الزيت

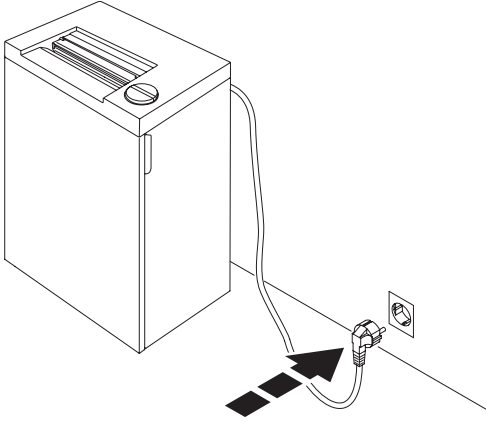


- أخرج حامل وعاء الزيت من الخزانة الأرضية وثبتها بالجهة الجانبية للخزانة الأرضية (A).
- افتح غطاء وعاء الزيت (B).
- قم بإزالة خرطوم الزيت من كيس البلاستيك (C).
- بعد ذلك أدخل الخرطوم في علبة الزيت واغلقها بإحكام (D).

Installing the oiler:

(Only for EBA 1624 C Oil, EBA 1624 CC Oil, EBA 1624 CCC Oil)

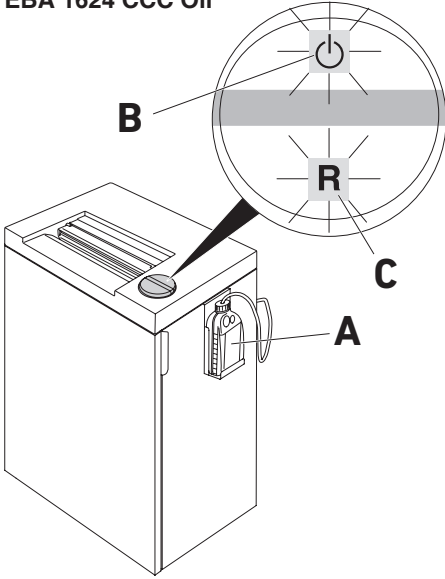
- oiler holder and hook it into the side of the cabinet (A).
- Remove the lid from the oiler (B).
- Remove the plastic bag from the oil tube (C).
- Put the oil tube into the oiler and screw on (D).
- The oil bottle has a fill level indication (E).



أغلق الباب وضع المقبس في مصدر التيار الكهربائي

Close the door. Plug into the wall socket.

EBA 1624 C Oil
EBA 1624 CC Oil
EBA 1624 CCC Oil

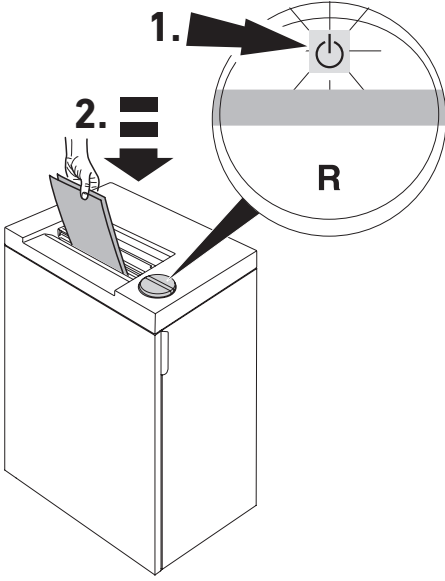


في اول مرة للاستعمال وبعد تغيير خزان الزيت (A):

- اضغط الزر  : يظهر ضوء أخضر ، الآلة جاهزة للاستخدام.
- اضغط الزر "R" حتى يضيئ (رمز مبتمسم)  (B) بشكل مستمر (تزييت اسطوانة القطع يتم تلقائيا).
- ضوء ال LED المتقطع "R" (C):
• خزان الزيت فارغ ، "R" ومضات بشكل قصير متكرر.

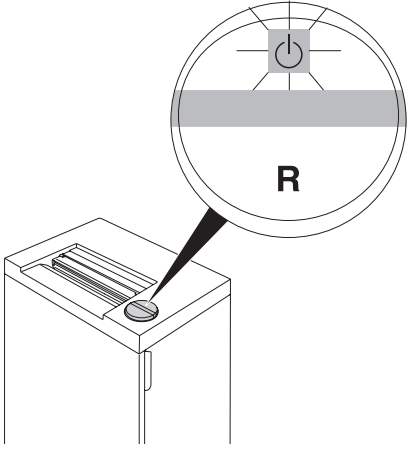
When using for the first time and when the oil bottle (A) was changed:

- Press the rocker switch  : green light is on, the machine is now ready for operation.
 - Press the rocker switch "R" until the  (B) lit. (cutting shafts are automatically oiled).
- Flashing LED "R" (C):**
- Oil bottle is empty, "R" flashing briefly and repeatedly.



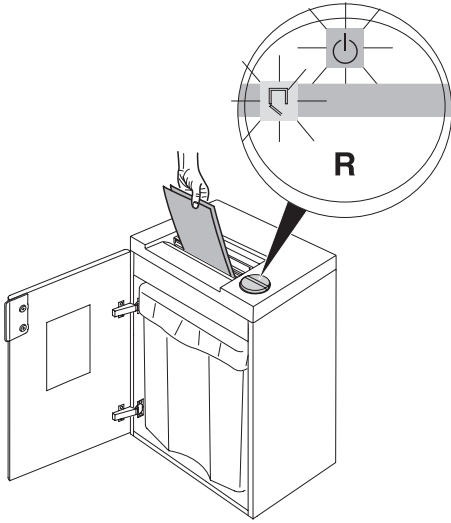
إضغط الزر  (1.): الضوء الأخضر يضيئ , الآلة جاهزة للاستخدام .
بدء التشغيل الاوتوماتيكي عند ادخال الورق (2.).
الاستعداد التلقائي (Autom. Standby) تتوقف تلقائياً بعد 15 دقيقة . يمكن إيقاف الجهاز في أي وقت باستمرار الضغط على الزر  لمدة 2 ثانية .
مؤشر الضوء أخضر  ينطفئ . بعد ذلك لا يستهلك الجهاز أي كهرباء .

Press the rocker switch  (1.): green light is on, the machine is now ready for operation. Starts automatically when paper is inserted (2.). Automatic standby that switches off after 15 minutes. The machine can be switched off at any time by pressing the  switch. Green LED  control light is off. There will be no power consumption any more.



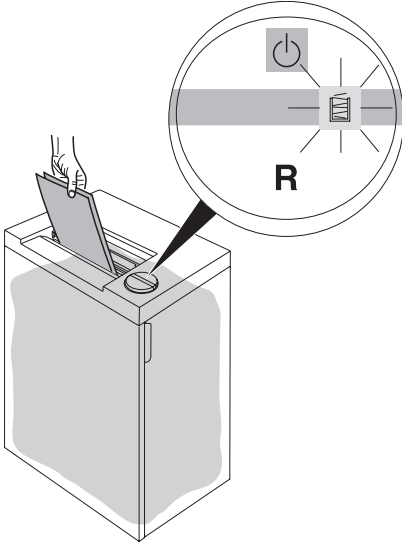
تتوقف الماكينة عن العمل اوتوماتيكا عند عدم وجود ورق

Stops automatically when no further paper is inserted



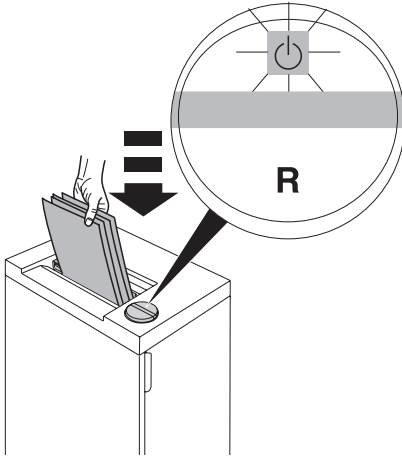
توقف تلقائي عندما يتم فتح الباب.
(رمز  و  بشكل متناوب).

Stops automatically when door is opened
Symbols  and  flash alternatively.



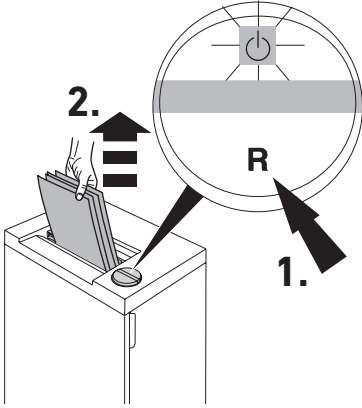
تتوقف تلقائياً عند إمتلاء الخزان رمز  ،
شاشة- "الخزان ممتلئ" تضئ .
إفرغ الخزان.
(راجع صفحة 11).

Stops automatically when shred bin is full.
Empty the bin when "bin full" indicator  lights.
(See page 11).



توقف تلقائياً عند وضع الكثير من الورق.
تغيير تلقائياً إلى الإتجاه العكسي في حالة
انحسار الورق. (يومض رمز "تشغيل/
إيقاف التشغيل" ).

Stops automatically if too much paper
is inserted. Automatic reverse if paper jams
(Symbol "ON/OFF"  flashes).



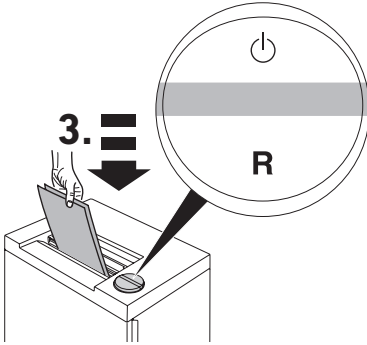
إذا لزم الأمر:
اضغط على مفتاح الإتياء العكسي "R" ،
وقم بإزالة الورق. (تشتغل الآلة في الإتياء
العكسي فقط لمدة قصيرة، وإذا لزم الأمر
يمكن الضغط أكثر من مرة على المفتاح)

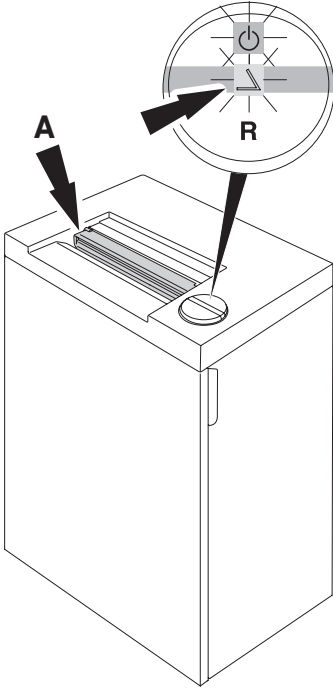
If required:

Press the rocker switch "R" and remove
paper. (Machine runs for a short time in
reverse, if required repeat several times).

تحميل كمية أقل من الورق.

Re-feed the paper in smaller quantities





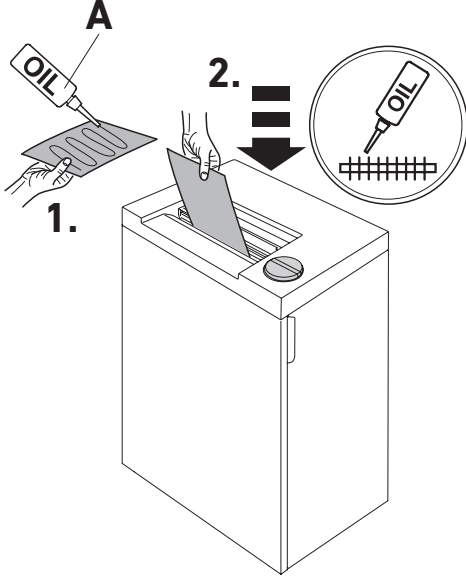
توقف تلقائي عندما يتم فتح غطاء الأمان (A)
(رمز ⏻ و ⏻ يومضان بشكل متناوب).
اغلق غطاء الأمان واضغط على مفتاح
التشغيل ⏻ لتبدأ عملية تقطيع الأوراق.
لإزالة الأوراق الباقية بالداخل في حالة
وقوع انحشار الأوراق، يتم تشغيل الآلة
فقط لفترة وجيزة نحو الإتجاه العكسي
عندما يكون غطاء الأمان مفتوحا.
وإذا لزم الأمر يمكن الضغط على مفتاح
الإتجاه العكسي "R" أكثر من مرة)

Automatic stop if safety flap (A) is opened
(symbols ⏻ and ⏻ flash alternatively).
Close the safety flap and press the
rocker switch ⏻, paper is shredded. To
remove any paper debris from a paper
jam the machine runs for a short time
reverse with open safety flap.
If required press the rocker switch "R"
several times.

قطع على التوالي

Straight cut

No. 9000 611



عند انخفاض مستوى أداء الآلة أو بعد امتلاء وعاء التجميع المرجو دهني أداة القص بالزيت (أنظر الصورة). المرجو استخدام مزيتة (A) عند القص على شكل أشرطة؛ في حالة القص على شكل أجزاء المرجو استخدام أوراق زيتية (B) أو مزيتة (A)!

رقم الطلب (أنظر صفحة 25)

If the sheet capacity reduces or after the shred bin is emptied oil the shredding mechanism! (see picture)

With straight cut use the oiler (A)

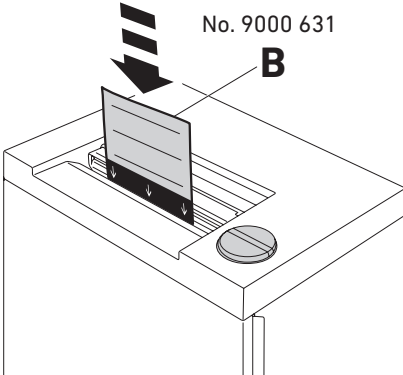
With particle cut use the oiler or oil sheets (B)

Order no. see page 25.

قطع الجسيمات

Particle cut

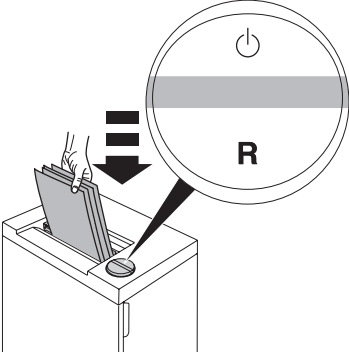
No. 9000 631



• Possible malfunctions • تدخل محتمل •

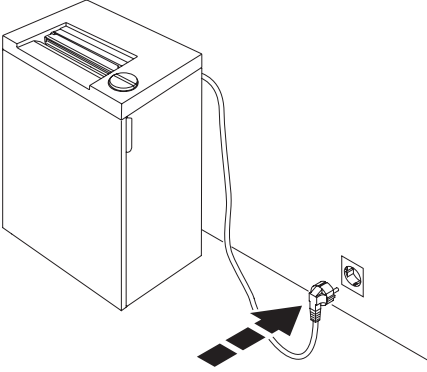
الماكينة لا تعمل

Machine will not start



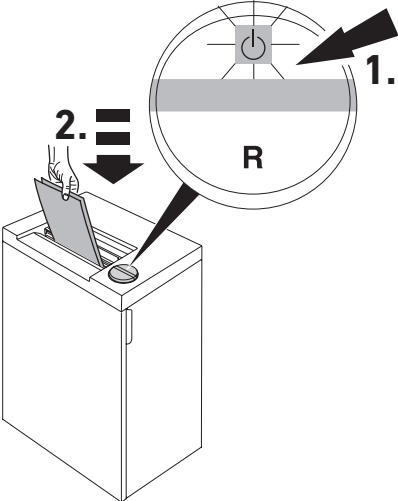
هل تم توصيل الماكينة بالكهرباء ؟

Is the machine plugged in?



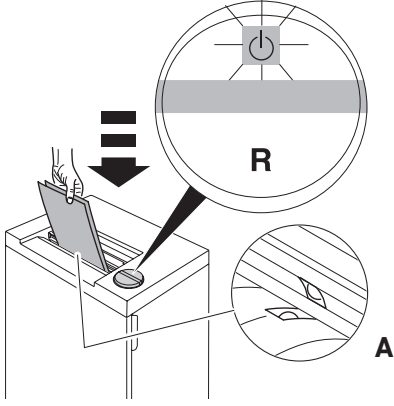
بعد الضغط على مفتاح الهزاز Rocker تعمل اللمبة الخضراء وبعد ذلك قم بإدخال الورق

Is the rocker switch  pressed? The green light rocker switch is ON? (1.). Insert paper (2.).



• Possible malfunctions • تدخل محتمل •

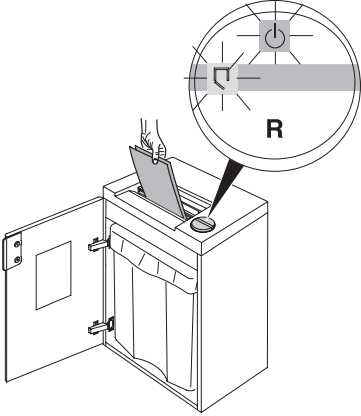
قم بوضع الورق في مركز فتحة التخزين (الخلية الضوئية)
"A"



Feed the paper into the centre of the feed opening? (photo cell) (A)

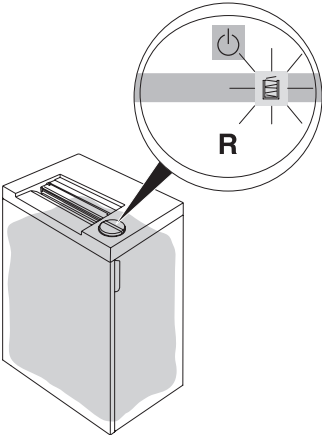
هل الباب مفتوح ؟

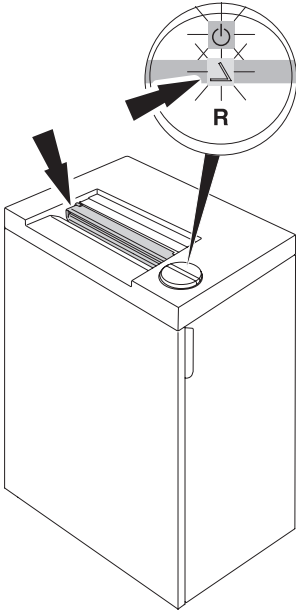
Door open?



إمتلاء وعاء التجميع؟

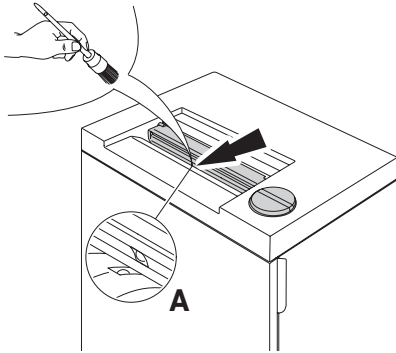
Shred bin full?





هل درج الأمان مفتوح؟

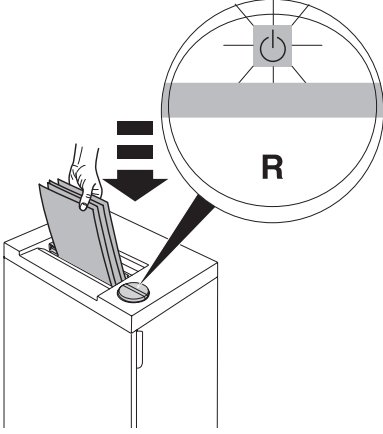
Safety flap open?



في حالة عدم توقف الآلة
المرجو فصل التيار الكهربائي وتنظيف الحاجز
الضوئي (A) بفرشاة.

Machine will not stop.

Remove plug. Clean the photo cell (A) with a small brush.



في حالة توقف الآلة

توقف الآلة عن الإستغلال. الحماية من تجاوز مستوى التحمل.

أترك الآلة حتى تبرد.

يومض رمز ⏻ ومفتاح الاتجاه

العكسي "R" بشكل متناوب.

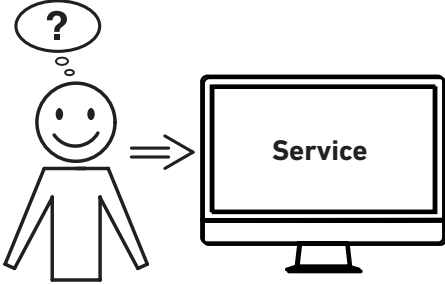
عندما يضيء رمز ⏻ بالأخضر،

تكون الآلة جاهزة الإستخدام

Machine stops.

Overload protection. Please let the machine cool down.

- Symbols ⏻ and "R" flash alternatively.
- Symbol ⏻ lights green, machine is ready for operation.



ألم تساعدكم أي من الحلول المذكورة أعلاه؟

← الاتصال: الخدمة

• www.krug-priester.com •

• service@krug-priester.com •

Did none of the specified solutions help you with your problem?

→ Contact: Service

• www.krug-priester.com

• service@krug-priester.com

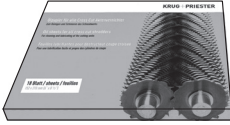
الملحقات المطلوبة الموصى بها

Recommended accessories



بالنسبة للموديلات **EBA 1624 S, EBA 1824 S**
الزيت الصديق للبيئة 10 X 0.21
رقم : **9000 611**

EBA 1624 S, EBA 1824 S
Environmentally friendly oil (10 x 0,2 litre).
No. 9000 611



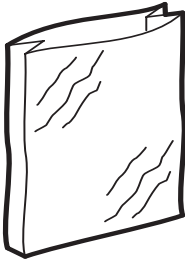
EBA 1624 C/CC/CCC, EBA 1824 C
ورق الزيت (18 ورقة)
رقم : **9000 631**

EBA 1624 C/CC/CCC, EBA 1824 C
Oil sheets (18 Sheets)
No. 9000 631



بالنسبة للموديلات **EBA 1624 C/CC/CCC Oil** يتم استخدام
زيت صديق للبيئة (5 X 1 لتر) رقم **9000 621**

EBA 1624 C/CC/CCC Oil
Environmentally friendly oil (5 x 1 litre).
No. 9000 621



الأكياس البلاستيكية (50 كيس)

Plastic bags (50 pieces)
No. 9000 403



لا يتم تقطيع مشابك الورق وأقراص DVD/CD

باستخدام آلة EBA 1624 CC

أو EBA 1624 CCC. لكن لتقطيع أقراص

إن الجهاز الأنسب لتقطيع أقراص CD/DVD

هو موديل EBA 1824 S

الذي يتوفر على 4 ملم.

عند تقطيع أقراص DVD/CD ينبغي تزييت

الآلة بكيفية مستمرة.

Do not shred paper clips and CD/DVD with

model EBA 1624 CC and EBA 1624 CCC!

To destroy CDs/DVDs EBA model 1824 S,

4 mm is the suitable one.

**It is very important to oil frequently
when shredding CD/DVDs.**



I.T.E. Listed 802 D



تمت الموافقة على هذه الآلة من قبل مختبرات السلامة كما أنها تتطابق مع توجيهات الاتحاد الأوروبي 2014/30/EU و 2014/35/EU
معلومات عن مستوى الصوت:

لإيجاد المواصفات الفنية المحددة يرجى الرجوع إلى لوحة اسم الآلة. للمطالبة بحقوق الضمان لا بد من التعرف وتحديد بيانات الآلة عبر لوحة اسمها.
حق التعديلات الفنية محفوظ.

This machine is approved by independent safety laboratories and is in compliance with the EC-regulations 2014/35/EU and 2014/30/EU.

Sound level information:

The exact technical specifications can be found on the technical specifications sticker on the machine.

To claim under guarantee, the machine must still carry its original identification label. Subject to alterations without notice.

AR	قوة صوت مضمونة	محاييد	الحد الأقصى لعدد الأوراق
EN	Guaranteed sound power level	Running idle	Max. paper load
EBA 1624		66,0 [dB]A	71,2 [dB]A
EBA 1824		71,9 [dB]A	68,5 [dB]A



تفيلاتل تادامشل Krug + Priester ءكفرش ىدل

- قفو ءدوجل ءرادا ماظن
DIN EN ISO 9001:2015
- قفو ءئيبلا ءرادا ماظن
DIN EN ISO 14001:2015
- قفو ءقاطلا ءرادا ماظن
DIN EN ISO 50001:2018

The company Krug + Priester has the following certifications:

- Quality management system according to DIN EN ISO 9001:2015
- Environmental management system according to DIN EN ISO 14001:2015
- Energy management system according to DIN EN ISO 50001:2018



هذا الجهاز لا يُسمح برميهِ في سلة المهملات المنزلية! الرجاء تسليم الجهاز في مناطق التجميع الخاصة له! إن تجميع وتدوير النفايات من الأجهزة الكهربائية والإلكترونية يشكل مصدر لمواد ذات قيمة! مواد التغليف هي مواد يمكن إستخدامها مرة أخرى. قم بالتخلص من مواد التغليف بالطريقة المناسبة للبيئة عن طريق جمعها في الأماكن المخصصة لها. تعامل مع البيئة بشكل صحيح وتخلص من الأقراص المدمجة والبطاقات وغيرها من وسائط حمل المعلومات على شكل ورق مقطوع. شكراً لكم!

Please remember to respect the local regulations: hand in the non-working electrical equipments to an appropriate waste disposal centre. The packaging material is recyclable.

Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner and make it available for the recyclable material collection-service.

Please think of the environment and dispose shredded CDs, cards and other data medium separately from shredder paper. Thank you!

الإتحاد الأوروبي – بيان المطابقة

EN EC-declaration of conformity

- بهذا نصرح بأن هذا المنتج

- Herewith we declare that

1624 S; 1624 C; 1624 CC; 1624 CCC
1824 S; 1824 C;

GS- IDENT. No.
ID Nr. 11244501
ID Nr. 11246501

UL-IDENT. No.
ID Nr. 10244501
ID Nr. 10246501

- متوافق مع الأحكام المنطبقة عليه

- complies with the following provisions applying to it

2014/35/EU:

انخفاض الجهد الموجهة

Low voltage directive

2014/30/EU:

توجيه توافق EMV الكهرومغناطيسي

EMV Electromagnetic compatibility directive

2011/65/EU, 2015/863/EU

RoHS directive

- المعايير المتناسقة المنطبقة بشكل خاص

- Applied harmonised standards in particular

IEC 62368-1; IEC 61000-3-2; IEC 61000-3-3;
EN 62368-1; UL 60950-1; EN 55014-1; EN 55014-2;
EN 61000-3-2; EN 61000-3-3; EN ISO 12100-1;
EN ISO 12100-2; EN ISO 13857; EN ISO 7779;
BS EN 62368-1; BS EN 55014-1; BS EN 55014-2;
BS EN 61000-3-2; BS EN 61000-3-3; BS EN ISO 13857-1; BS EN ISO 7779

التمثيل المصرح به للتوثيق الفني

03.02.2022
Date

Authorized representative for technical documentation



Krug & Priester GmbH & Co. KG
Simon-Schweitzer-Str. 34
D-72336 Balingen (Germany)

- Managing Director -

ملاحظات:

Remarks:

